

La Bibliothèque nationale du Vietnam entretient des relations régulières avec 80 bibliothèques de 30 pays. La coopération se concrétise par les échanges de documents, la formation, l'organisation des événements, la mise en place des projets internationaux... En 2000, la Bibliothèque nationale du Vietnam a adhéré l'Association internationale des fédérations et bibliothèques (IFLA) et au Congrès des bibliothèques de l'Asie du Sud-Est (CONSAL). Elle est devenue membre officiel de la Conférence des Directeurs de bibliothèques nationales du monde (CDNL) et de l'Asie – Océanie (CDNLAO); en 2007 elle a participé au Réseau francophone des Bibliothèques numériques nationales (RFBNN). En plus de sa participation régulière et active aux activités de ces organisations professionnelles, la Bibliothèque nationale du Vietnam a collaboré avec les organisations internationales dans le pays et à l'étranger pour organiser des événements internationaux comme des conférences de l'ASEAN, des rencontres avec les conférenciers étrangers, des expositions de livres, journaux, archives, la fête du livre... Elle a participé à la réalisation de plusieurs programmes et projets de coopération avec l'étranger, ce qui a apporté des intérêts non seulement à la Bibliothèque nationale du Vietnam mais aussi aux autres bibliothèques du réseau, notamment avec les projets suivants :

**\* Projet de dons de livres pour les bibliothèques vietnamiennes du Fonds Asie (Etats-Unis) :**

Depuis 2000, le Fonds Asie a offert chaque année 40.000 livres en anglais à 120 bibliothèques publiques et universités ; 16 ordinateurs et imprimantes à la Bibliothèque nationale du Vietnam et à 9 bibliothèques dotées de la salle de lecture en anglais ; 03 programmes de Relations publiques d'une valeur de 120.000 USD ont été mis en place de 2005 à 2007 avec des activités d'encouragement à la lecture comme les expositions de livres du Fonds Asie, des concours de récits, de dessins pour les enfants, des jeux pour les étudiants, le concours de dissertation en anglais pour trouver 3 « ambassadeurs culturels » du Vietnam qui sont partis à la rencontre des étudiants américains. La Bibliothèque nationale du Vietnam est le partenaire au Vietnam du fonds Asie dans la mise en place de ces programmes, projets.

**\* Projet d'élaboration des bases de données communes CONSAL:** La Bibliothèque nationale du Vietnam a reçu 01 Scanner Minolta PS 7000 et 1 ordinateur d'une valeur de 10.000 USD et a fini la numérisation de 322 ouvrages en anglais sur le Vietnam pour contribuer aux bases de données communes de la région.

**\* Projet Microfilm des journaux et revues d'avant 1954 avec la Bibliothèque de recherche américaine:** La Bibliothèque nationale du Vietnam a reçu 01 lecteur de microfilm et une

imprimante d'une valeur de 24.000 USD ; les pellicules et le matériel pour le microfilm d'une valeur de plus de 2.500 USD.

\* **Projet avec le Fonds Force (Hollande):** La Bibliothèque nationale du Vietnam a reçu 4 lecteurs pour les malvoyants et 1 lecteur de braille. Elle a également organisé une conférence sur la production de livres en braille pour les malvoyants.

\* **Projet de traduction de l'anglais en vietnamien et de publication de la classification décimale de Dewey**

, **version 14** :

*d'une valeur de*

100.000 USD, ce projet est financé par le Fonds Atlantic Philanthropies et l'université internationale RMIT (2004-2006). En 2010, ces deux établissements ont financé l'achat du logiciel traduit et la publication de la classification DDC22, version vietnamienne, d'une valeur de 40.000 USD pour la période 2010-2012.

\* **Projet de traduction des documents sur la conservation et de formation à la conservation pour les bibliothèques du Vietnam** : d'une valeur de plus de 40.000 USD, ce projet est financé par le Fonds Ford. Le Fonds a également accordé 7 bourses complètes aux cadres de la Bibliothèque nationale à Ho Chi Minh Ville pour suivre des cours d'anglais.

\* **Projets de coopération avec la France:** La Bibliothèque nationale du Vietnam a traité et établi les bases de données de 23.423 fichiers du fonds Indochine dans le cadre du projet de Bibliothèque électronique en français pour l'Asie-Pacifique (BEFAP) financé par le Fonds Francophone des Inforoutes. Depuis 2006, elle a mis en place le projet VALEASE (Valorisation des écrits en Asie du Sud-Est) financé par l'Ambassade de France au Vietnam. Dans le cadre de ce projet, la France a offert à la Bibliothèque nationale du Vietnam un scanner grand format d'une valeur de près de 30.000 USD, permettant de numériser 89.512 pages des ouvrages de la collection Indochine à la demande du côté français.

\* **Projet de réhabilitation de la salle de lecture self-service des ouvrages des Sciences naturelles et la salle de lecture sur mesure** : l'Ambassade de Corée du Sud et la compagnie sud-coréenne SK Telecom/Corée du Sud financent ce projet (équipements intérieurs et ordinateurs pour les bibliothécaires, tables et chaises, étagères, porte magnétique, TV grand écran...) d'une valeur de près de 200.000 USD et 5000 ouvrages en coréen (2006, 2007).

\* **Projet d'accueil d'un expert australien en conservation du papier** à la Bibliothèque nationale du Vietnam pendant 2 ans 2007-2008. Ce projet est financé par le Fonds australien VIDA.

\* **Projet de numérisation de tous les documents en chinois et en sino-vietnamien** : la Bibliothèque nationale du Vietnam a collaboré avec l'Association de conservation du patrimoine en Nôm du Vietnam (Etats-Unis) pour numériser et mettre en ligne ses bases de données intégrales en chinois et en sino-vietnamien pour servir le grand public. La Bibliothèque nationale du Vietnam s'est vu accorder un scanner moderne dans le cadre de ce projet.

\* **Projet expérimental d'amélioration des compétences en technologie d'information pour les employés de la bibliothèque financé par le Fonds américain Bill and Melinda Gates** par le biais du Fonds Asie, principal coordinateur. Les 3 activités sont : (i) examiner les besoins en formation et les compétences réelles de 99 bibliothèques et postes culturelles des communes, (ii) organiser 15 stages de formation aux techniques de travail pour 255 cadres des bibliothèques des provinces, districts, communes, des agents de la culture et des employés des postes culturelles des communes, (iii) organiser 45 journées de fête d'internet dans 3 provinces Thai Nguyen, Nghe An et Tra Vinh pour encourager l'utilisation de l'ordinateur et d'internet au service du travail, de l'apprentissage et de la vie des habitants (2009-2010).

\* **Projet de catalogage sur les publications** d'une valeur de 80.000 USD: la Bibliothèque nationale du Vietnam collabore avec l'Université internationale RMIT dans la réalisation de ce projet, avec la participation de 59/60 maisons d'éditions au Vietnam. Le projet contribue à standardiser les démarches professionnelles de la bibliothèque dans tout le pays et à réduire les frais et les ressources humaines pour le traitement des documents (2009-2011).

Par ailleurs, la Bibliothèque nationale du Vietnam a organisé avec succès certaines conférences internationales sur le travail professionnel en bibliothèque : conférence sur les techniques de conservation des documents avec la participation des experts américains, allemands, japonais ; conférence sur l'expérimentation des nouveaux documents concernant la transparence dans la bibliothèque de la Sous-section de la liberté de l'information et de l'expression/IFLA ; exposition d'archives sur le millénaire de Thang Long-Hanoi à Paris/France et à Vientiane/Laos. La Bibliothèque nationale du Vietnam a organisé avec succès 2 grands événements internationaux : 14<sup>e</sup> Congrès des Bibliothèques de l'Asie du Sud-Est (CONSAL XIV) mandat 2006-2009 avec 3 Conférences préparatoires du Comité exécutif à Hue, Ho Chi Minh Ville et Hanoi auxquelles ont participé 10 pays membres ; Congrès CONSAL XIV avec la

participation de 1000 délégués dont 330 venus de 27 pays ; XVIIe Conférence des Directeurs de Bibliothèques nationales de l'Asie-Océanie à Hanoi avec 24 délégués venus de 16 pays.

En matière de coopération bilatérale, la Bibliothèque nationale du Vietnam a signé un mémorandum de coopération avec l'Université de Tsukuba/Japon, la Bibliothèque nationale d'Espagne, la Bibliothèque nationale de Corée du Sud, l'Institut Goethe au Vietnam, le Fonds Asie/États-Unis sur les échanges de documents et la formation de cadres. Entre 2000 et 2010, la Bibliothèque nationale du Vietnam a accueilli 549 délégations étrangères (2062 personnes) et envoyé 136 délégations (263 employés) en stage et en formation à l'étranger. En ce qui concerne la formation, les principaux partenaires sont l'Ambassade d'Inde au Vietnam, la Bibliothèque nationale de Malaisie, le Conseil de la Bibliothèque nationale de Singapour, l'Université internationale RMIT/Australie, l'Université Victoria/Nouvelle Zélande. En plus, la Bibliothèque nationale du Vietnam a obtenu des bourses de stage en Inde, à Singapour, en Corée du Sud et en Malaisie pour 20 employés des bibliothèques dans tout le pays.